

**LETTINO DA VISITA ELETTRICO AD ALTEZZA
REGOLABILE CON BARRA PERIMETRALE
ELECTRIC HEIGHT ADJUSTABLE TREATMENT TABLE
WITH FOOTBAR
DIVAN DE TRAITEMENT ÉLECTRIQUE
RÉGLABLE EN HAUTEUR AVEC SYSTÈME D'ÉLÉVATION
PÉRIPHÉRIQUE**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

REF 44520 - 44521 - 44522 - 44525



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Italy



ATTENZIONE

Per usare il lettino in modo corretto e sicuro, è importante leggere con attenzione le seguenti istruzioni. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per le conseguenze dell'utilizzo del macchinario per un uso diverso da quelli descritti nelle presenti istruzioni operative. Il prodotto è un dispositivo medico di classe I conforme al regolamento (UE) 2017/745.

DESCRIZIONE

I lettini sono destinati ad un uso ambulatoriale, in luoghi ospedalieri, comunitari, case di cura e studi medici.

Sono adatti nei trattamenti fisioterapici, massaggi professionali, visite diagnostiche e nel monitoraggio del paziente. Il dispositivo è un lettino visita elettro-regolabile in altezza tramite barra perimetrale, dotato di alzatesta regolabile con leva tramite pompa a gas. È costituito da robusta struttura in metallo verniciata con polvere epossidica.

DESCRIZIONE COMPONENTI

- Struttura: Robusta struttura in metallo verniciata
- Attuatore lineare standard collegato alle barre di comando
- Materassino con rivestimento similpelle ignifugo, fornito con tappo naso-bocca, colore a richiesta.

Accessori a richiesta: Supporto reggi lenzuolini con la possibilità di montarlo alla testa o ai piedi.

COMPONENTI

1. Schienale
2. Seduta
3. Telaio verniciato
4. Kit Motore:
 - A. Attuatore lineare
 - B. Trasformatore
 - C. Barra di comando
 - D. ON/OFF Saliscendi



Prestare attenzione al momento dei collegamenti elettrici. Prima di qualunque spostamento del lettino scollegare la corrente.

IL LETTINO SI FORNISCE MONTATO. INSERIRE ALLA PRESA DI CORRENTE IL CAVO DELL'ALIMENTAZIONE COLLEGATO AL TRASFORMATORE **B** PER POTER AZIONARE IL LETTINO.

ISTRUZIONI D'USO

Per motivi di sicurezza sono stati invertiti i comandi:

PER ALZARE → PREMERE LA BARRA VERSO IL BASSO

PER ABBASSARE → SPINGERE LA BARRA VERSO L'ALTO

Prima di usare il lettino elettrico per la prima volta, accertarsi di averlo posizionato adeguatamente, avendo lo spazio idoneo intorno allo stesso per svolgere le azioni necessarie di regolazione altezza e schienale e per permettere al paziente di accedervi senza alcun impedimento.

1. Abbassare completamente il letto prima di far adagiare il paziente. Per azionare la barra perimetrale spingerla verso l'alto.

2. Una volta abbassato totalmente far adagiare il paziente.

3. Per alzare il letto premere la barra verso il basso.

4. Per alzare lo schienale premere la leva posizionata nella parte posteriore e rilasciarla nella posizione desiderata.

5. Per abbassare lo schienale premere la leva e spingere in basso lo schienale con decisione.

Attenzione! DURANTE LE MOVIMENTAZIONI E REGOLAZIONI DEL LETTO E DELLO SCHIENALE ASSICURARSI SEMPRE CHE NON CI SIA ALCUN OSTACOLO NELLE AREE DI MOVIMENTAZIONE.

SCHEMA TECNICA

Tensione d'alimentazione: 100-240 Vac 50-60 Hz. 1,5A

Ingombro massimo cm. 195 x 59,5 x h min 54 - max 71

Inclinazione max 51°, H max 94 cm con alzatesta tutto alzato

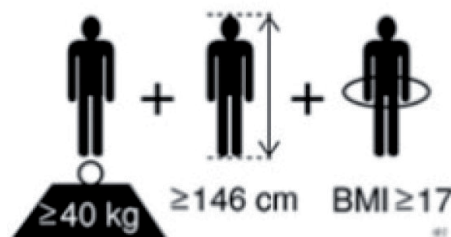
Scatola cm 200x71x70

Peso: 65Kg (con scatola 74kg)

Schienale reclinabile

Portata max paziente: 135kg Portata max sicurezza: 170kg

Duty Cycle: 2 min ON / 18min OFF (10%)



Condizioni di utilizzo, stoccaggio e trasporto

Utilizzo: Temperatura 10 – 40°C / Umidità 20-60%

Pressione atmosferica 98–105kPa / Altitudine max 2000mt slm

Trasporto e stoccaggio: Temperatura -10 – 50°C / Umidità 20-90%

Pressione atmosferica 98–105kPa

AVVERTENZE D'USO

- Verificare che i dadi di bloccaggio siano ben stretti.
- Attenersi alle portate massime indicate nelle schede tecniche.
- Evitare il contatto diretto con ferite aperte.
- Non adatto all'uso in ambienti aperti.
- Quando si regola l'altezza del lettino e dello schienale verificare che nessuno inserisca mani, gambe o altro all'interno dell'area di spostamento: **RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO!**
- Spostare il letto senza sollevarlo da terra.

- Il dispositivo può interferire con altri dispositivi elettronici e a sua volta può ricevere interferenze da altri dispositivi elettronici nelle vicinanze.
- La spina deve sempre essere accessibile durante l'uso in modo da poterla scollegare agilmente in caso di pericolo.
- Il cavo di alimentazione deve essere posato in modo tale che durante il funzionamento del lettino non venga trascinato via, calpestato o danneggiato.
- Prima di ogni spostamento togliete assolutamente la spina di alimentazione dalla presa di corrente e sistemate il cavo di alimentazione in modo tale che non possa cadere o toccare il pavimento.
- Assicuratevi che il cavo non possa essere danneggiato durante l'azionamento del motore.
- Posizionare e azionare in maniera sicura la pedaliera garantendo la protezione del paziente contro possibili movimenti motorizzati indesiderati
- Evitate assolutamente l'utilizzo di connessioni a prolunghe di cavi o spine multiple sotto al letto. Prolunghe di cavi e/o prese multiple non dovrebbero essere assolutamente utilizzate.
- Verificare ogni 3 mesi l'usura del cavo del comando a pedale e quello collegato alla rete. In caso di usura e/o sfilacciamento si deve subito sostituire il cavo danneggiato.
- Verificare ogni 6 mesi che durante il funzionamento non vengano emessi suoni o vibrazioni inusuali che potrebbero segnalare anomalie agli attuatori e/o meccanismi. Alla fine delle operazioni sopra indicate completare l'ispezione superando la prova di lavoro di un ciclo di sollevamento con il carico massimo di sicurezza.
- Controllare periodicamente, o dopo un uso particolarmente intenso, il serraggio di viti e bulloni, perni; assenza di lesioni e deformazioni strutturali.
- Verificare periodicamente lo stato del rivestimento
- Il letto va abbassato quando non è possibile sorvegliare il paziente
- Non piegare, annodare e strizzare il cavo di alimentazione
- Non schiacciare i cavi di alimentazione di altri dispositivi col telaio del letto
- Non sedersi sul poggiatesta del lettino.
- È vietato utilizzare accessori e cavi diversi da quelli specificati o forniti in dotazione al lettino.
- Consultare il capitolo relativo ai dati tecnici per verificare che la tensione sia conforme alle specifiche tecniche del lettino.
- Prima di usare il lettino, consultare il capitolo relativo ai dati tecnici per verificare che l'ambiente sia conforme alle condizioni ambientali.
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare, ai raggi UV, a sporco eccessivo, umidità, vibrazioni e urti.
- Non spostare il lettino con sopra una persona o un peso. Spostare il lettino soltanto su una superficie piana.
- Il "carico di lavoro sicuro" del lettino corrisponde a 135 kg. Ovvero il peso totale a cui viene sottoposto il lettino (il peso del paziente più altri carichi, ad esempio la manipolazione del terapeuta) non deve superare i 170 kg.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Utilizzare solo ricambi originali.
- Controllare periodicamente tutti i punti di fissaggio.
- Per conservarlo al meglio, si consiglia di evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari; il contatto con ambienti salini; il deposito in ambienti molto umidi.
- Lavare le superfici in acciaio inox con acqua saponata ed usare disinfettanti appositi.
- Risciacquare con un panno bagnato ed asciugare con cura.
- Non versare sulle superfici detergenti a base di cloro o ammoniaci, sostanze grasse ed oleose.
- Non usare per la pulizia utensili contenenti ferro. Se necessaria la disinfezione usare solo prodotti idonei non corrosivi.

Indicazioni di pulizia per il tessuto

- Pulire con tessuto inumidito ed insaponato e sciacquare bene con acqua pulita. Non usare solventi, candeggine e detergenti chimici o spray per lucidare. Attenzione: In generale i colori chiari delle finte pelli non possono essere messi a contatto di vestiti con coloranti non fissati (es. jeans e derivati) onde evitare macchie o aloni che non si possono pulire

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

LIVELLI DI CONFORMITÀ SECONDO LA NORMA EN 60601-1-2:2015

- Immunità ESD 15kV in aria 8kV a contatto (EN 61000-4-2)
- Immunità burst 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) alimentazione/1kV segnali
- Immunità surge (EN 61000-4-5): 1kV comune/2kV differenziale
- Campo magnetico (EN 61000-4-8): 30A/m
- Immunità dips: 0% 0,5 cicli; 0% 1 ciclo; 70% 25 cicli (50Hz) e 30 cicli (60Hz); Interruzioni: 250 cicli (50Hz); 300 cicli (60Hz)
- Immunità alle correnti rf nel range 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V modulazione 80% 1kHz 6V modulazione 80% 1kHz per i seguenti range di frequenza: 6,765 MHz ÷ 6,795 MHz 13,553 MHz ÷ 13,567 MHz 26,957 MHz ÷ 27,283 MHz 40,66 MHz ÷ 40,70 MHz
- Emissioni CISPR 11 classe A
- Armoniche EN 61000-3-2 classe A
- Flicker PST, DT, DC

IMMUNITÀ AI CAMPI RF (EN 61000-4-3):		
FIELD (V/M)	FREQUENCY	MODULATION
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50%

LIVELLI DI CONFORMITÀ SECONDO LA NORMA EN 60118-13:2011

TEST LEVEL		
FIELD	MOD.	FREQUENCY
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50 V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

AVVERTENZE:

Anche se conforme allo standard EN 60601-1-2, il dispositivo medico può interferire con altri dispositivi nelle vicinanze. Il dispositivo non deve essere usato in prossimità o impilato con altre apparecchiature. Installare il dispositivo distante da altre apparecchiature che irradiano alte frequenze (onde corte, micro-onde, elettrobisturi, telefoni cellulari).

L'uso di questo apparecchio in prossimità o appoggiato su altri apparecchi dovrebbe essere evitato, in quanto questo può portare a un funzionamento non corretto. In questi casi è necessario che l'apparecchio e l'altra apparecchiatura siano tenuti sotto osservazione per verificare il loro funzionamento normale. Gli apparecchi trasportabili di comunicazione a RF (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) dovrebbero essere utilizzati ad una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) rispetto a qualsiasi parte del [APPARECCHIO EM o SISTEMA EM], compresi i cavi specificati dal FABBRICANTE. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questo apparecchio"

L'apparecchio è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e il dispositivo medico, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Potenza nominale massima in uscita del trasmettitore (W)	Distanza (m) di separazione in base alla frequenza del trasmettitore		
	da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 80MHz a 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 800MHz a 2,5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.

Note:

(1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta.

(2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Indice dei simboli

	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Dispositivo medico		Limite di temperatura
	Conservare al riparo dalla luce solare		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Limite di umidità
	Codice prodotto		Fabbricante		Limite di pressione atmosferica
	Numero di lotto		Numero di serie		Data di fabbricazione
	Parte applicata di tipo B		Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Smaltimento RAEE
	Seguire le istruzioni per l'uso		Descrizione fisica di un adulto		Carico di lavoro in sicurezza
	Peso massimo paziente		Identificatore univoco dispositivo		



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

CAUTION

It is important to read the following instructions carefully in order to use the bed correctly. The manufacturer declines all responsibility for any consequences resulting from using the device for any uses other than the ones described in these operating instructions. The product is a Class I medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745.

DESCRIPTION

The beds are intended for outpatient use in hospitals, community centres, care homes and medical centres.

They are suitable for physiotherapy treatments, professional massages, diagnostic tests and patient monitoring. The device is an examination bed with electric height adjustment by means of a perimeter bar, fitted with a headrest that can be adjusted by means of a gas pump lever. It has a sturdy, epoxy powder-coated metal structure.

DESCRIPTION OF COMPONENTS

- Structure: Sturdy painted metal structure
- Standard linear actuator connected to the control bars
- Mattress with fireproof faux leather cover, supplied with mouth-nose hole plug, colour on request.

Optional accessories: Paper roll support with possibility for installation at the head or foot.

COMPONENTS

1. Backrest
2. Seat
3. Painted frame
4. Motor kit:
 - A. Linear actuator
 - B. Transformer
 - C. Control bar
 - D. Height adjustment ON/OFF



Take care when making the electrical connections. Disconnect the power supply before moving the bed.

THE BED IS SUPPLIED READY-ASSEMBLED. INSERT THE POWER CORD CONNECTED TO THE TRANSFORMER **B** IN THE POWER SOCKET TO ACTION THE BED.

INSTRUCTIONS FOR USE

For safety reasons the controls have been inverted:

TO LIFT → PRESS THE BAR DOWNWARDS

TO LOWER → PUSH THE BAR UPWARDS

Before using the electric bed for the first time, check that it is properly positioned with sufficient space around it to perform the necessary height and backrest adjustments, and to allow the patient to climb on without any obstructions.

1. Completely lower the bed before getting the patient to lay down. To action the perimeter bar, push it upwards.
2. Once totally lowered, get the patient to lay down.
3. To lift the bed, press the bar downwards.
4. To lift the backrest, press the lever located in the rear part and release it in the desired position.
5. To lower the backrest, press the lever and push the backrest down firmly

Caution! DURING MOVEMENT AND REGULATION OF THE BED AND BACKREST, ALWAYS MAKE SURE THERE ARE NO OBSTACLES IN THE MOVEMENT AREAS.

TECHNICAL DATA SHEET

Power supply: 100-240 Vac 50-60 Hz. 1.5A

Maximum dimensions 195 x 59.5 x h min 54 - max 71 cm

Max inclination 51°, Max H 94 cm with headrest fully raised

Box 200x71x70 cm

Weight: 65Kg (with box 74kg)

Reclining backrest

Max patient weight: 135kg Max safety weight: 170 kg

Duty Cycle: 2 min ON / 18min OFF (10%)

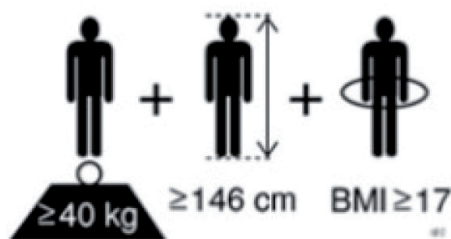
Conditions of use, storage and transport

Use: Temperature 10 – 40°C / Humidity 20-60%

Atmospheric pressure 98–105kPa / Max altitude 2000m asl

Transport and storage: Temperature -10 – 50°C / Humidity 20-90%

Atmospheric pressure 98–105kPa



INSTRUCTIONS FOR USE

- Make sure that the fastening nuts are properly tightened.
- Comply with the maximum weights indicated in the technical data sheets.
- Avoid direct contact with open wounds.
- Not suitable for outdoor use.
- When the height of the bed and the backrest are adjusted, make sure that no-one puts their hands, legs or anything else in the adjustment area: **RISK OF CRUSHING!**
- Move the bed without lifting it off the ground.
- The device may interfere with other electronic devices and, in turn, may receive interference from other electronic devices in the vicinity.

- The plug must always be accessible during use so that it can be easily pulled out in case of danger.
- The power cable must be positioned so that it does not get dragged away, trodden on or damaged when the bed is in use.
- Before moving the bed, make sure that the plug is disconnected from the power socket and store the cable so that it cannot fall onto or drag on the floor.
- Make sure the cable cannot be damaged when the motor is in use.
- Position and operate the foot control to ensure that the patient is protected from any unexpected motorised movements.
- Do not, under any circumstances, use extension cords or plug power strips under the bed. Extension cords and/or plug power strips should never be used.
- Check the foot control cable and the power cable for wear every three months. If worn and/or frayed, the damaged cable must be replaced immediately.
- Every six months, check that no unusual sounds or vibrations are emitted when operating the bed which could be a sign of actuator and/or mechanical faults. After the above-mentioned operations, complete the inspection by passing the work cycle test to raise the bed with the maximum safety load.
- Periodically, or after intensive use, check that the screws, bolts and pins are tightened; make sure there are no cracks or structural defects.
- Periodically check the state of the cover.
- The bed should be lowered when the patient cannot be monitored.
- Do not bend, tangle or crush the power cable.
- Do not crush the power cables of other devices with the bed frame.
- Do not sit on the headrest of the bed.
- Never use accessories and cables that differ from those specified or supplied with the bed.
- Consult the technical data section to make sure that the current complies with the technical specifications of the bed.
- Before using the bed, consult the technical data section to make sure that the room complies with the environmental conditions.
- Avoid exposure to direct sunlight, UV rays, excessive dirt, humidity, vibrations and impacts.
- Do not move the bed with a person or a weight on it. Only move the bed on a flat surface.
- The "safe working load" of the bed is 135 kg. i.e. the total weight to which the bed is subjected (the weight of the patient plus other loads, e.g. the therapist's manipulations) must not exceed 170 kg.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Use only original spare parts.
- Periodically check all fixing points.
- To ensure its efficient, long-term use, it is advisable to avoid prolonged exposure to sun rays, contact with saline environments and storage in very damp environments.
- Wash the stainless steel surfaces with soapy water and use suitable disinfectants.
- Rinse with a damp cloth and dry carefully.
- Do not pour chlorine- or ammonia-based detergents or greasy and oily substances on the surfaces.
- Do not use metal tools for cleaning. If disinfection is required, only use suitable non-corrosive products.

Instructions for cleaning the fabric

- Clean with a damp and soapy cloth and rinse well with clean water. Do not use solvents, bleach and chemical detergents or sprays to polish. Attention: In general, the light colours of the faux leather should not come into contact with clothes with unfixed dyes (e.g. jeans and similar) to avoid stains or marks which cannot be removed

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

LEVELS OF COMPLIANCE WITH THE EN 60601-1-2:2015 STANDARD

- ESD immunity 15kV in air and 8kV on contact (EN 61000-4-2)
- Burst immunity 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) power supply/1kV signals
- Surge immunity (EN 61000-4-5): 1kV common mode/2kV differential mode
- Magnetic field (EN 61000-4-8): 30A/m
- Dip Immunity: 0% 0.5 cycles; 0% 1 cycle; 70% 25 cycles (50Hz) and 30 cycles (60Hz); Breaks: 250 cycles (50Hz); 300 cycles (60Hz)
- Immunity to RF currents in the range 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V modulation 80% 1kHz 6V modulation 80% 1kHz for the following frequency ranges: 6.765 MHz ÷ 6.795 MHz 13.553 MHz ÷ 13.567 MHz 26.957 MHz ÷ 27.283 MHz 40.66 MHz ÷ 40.70 MHz
- CISPR 11 class A emissions
- EN 61000-3-2 class A Harmonic currents
- PST, DT, DC Flickers

RF FIELD IMMUNITY (EN 61000-4-3):		
FIELD (V/M)	FREQUENCY	MODULATION
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50%

CONFORMITY LEVEL ACCORDING TO EN 60118-13:2011 STANDARD

TEST LEVEL		
FIELD	MOD.	FREQUENCY
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

WARNINGS:

Even if it complies with EN 60601-1-2, the medical device may interfere with other devices in the vicinity. The device should not be used next to or stacked with other equipment. Install the device away from other equipment which radiates high frequencies (short waves, microwaves, electrosurgical units, mobile phones).

The use of this device near to or placed on other appliances should be avoided, as this can lead to its incorrect operation. In these cases, the device and the other equipment should be kept under observation to verify their normal operation.

Transportable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no less than 30 cm (12 inches) away from any part of the [EM EQUIPMENT or EM SYSTEM], including the cables specified by the MANUFACTURER. Otherwise, performance degradation of this equipment may occur".

The device is designed to operate in an electromagnetic environment in which RF radiated disturbances are under control. The customer or the operator can help prevent electromagnetic interference by ensuring a minimum distance between mobile and portable RF communication devices (transmitters) and the medical device, as recommended below, in relation to the maximum output power of the radio communication devices.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Distance (m) of separation according to the frequency of the transmitter		
	from 150kHz to 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	from 80MHz to 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	from 800MHz to 2.5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters whose rated maximum output power is not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be calculated using the equation applicable to the transmitter frequency, where P is the rated maximum power transmitter output in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Notes:

(1) The higher frequency range applies at 80 MHz and 800 MHz.

(2) These guidelines may not apply to all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and by the reflection from structures, objects and people.

Index of Symbols

	Keep in a cool, dry place		Medical Device		Temperature limit
	Keep away from sunlight		Caution: read instructions (warnings) carefully		Humidity limit
	Product code		Manufacturer		Atmospheric pressure limit
	Lot number		Serial number		Date of manufacture
	Type B applied part		Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		WEEE disposal
	Follow instructions for use		Physical description of an adult		Workload safely
	Maximum patient weight		Unique device identifier		



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

ATTENTION

Afin d'utiliser le lit de soins correctement et en toute sécurité, il est important de lire attentivement les instructions suivantes. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux conséquences d'une utilisation de la machine à des fins autres que celles décrites dans ce mode d'emploi. Le produit est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745.

DESCRIPTION

Ces lits sont destinés à un usage ambulatoire, dans des lieux hospitaliers, communautaires, maisons de retraite et cabinets médicaux.

Ils conviennent aux traitements de physiothérapie, aux massages professionnels, aux examens de diagnostic et au suivi des patients. Le dispositif est un lit de soins électro-réglable grâce à une barre périphérique et un appui-tête réglable avec un levier de pompe à gaz. Il comporte une structure robuste en métal peint à la poudre epoxy.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

- Structure : Structure robuste en métal peint
- Actionneur linéaire standard relié aux barres de commande
- Matelas à revêtement en similicuir ignifuge, livré avec bouchon nez-bouche, couleur sur demande.

Accessoires sur demande : Support pour draps d'examen avec la possibilité de le monter sur la tête ou les pieds.

COMPOSANTS

1. Dossier
2. Siège
3. Châssis peint
4. Kit moteur :
 - A. Actionneur linéaire
 - B. Transformateur
 - C. Barre de contrôle
 - D. Curseur ON/OFF



Faites attention lorsque vous effectuez des connexions électriques. Débranchez l'alimentation électrique avant de déplacer le lit de soins.

LE LIT D'EXAMEN EST LIVRÉ ASSEMBLÉ. BRANCHEZ LE CABLE D'ALIMENTATION RELIÉ AU TRANSFORMATEUR **B** DANS LA PRISE DE COURANT POUR FAIRE FONCTIONNER LE LIT D'EXAMEN.

MODE D'UTILISATION

Pour des raisons de sécurité, les commandes ont été inversées :

APPUYEZ → SUR LA BARRE VERS LE BAS POUR RELEVER LE LIT
POUR LE FAIRE DESCENDRE → PUSSEZ LA BARRE VERS LE HAUT

Avant d'utiliser le lit d'examen électrique pour la première fois, assurez-vous de l'avoir positionné correctement et qu'il y a suffisamment d'espace autour de lui pour effectuer les opérations nécessaires de réglage de la hauteur et du dossier et pour permettre au patient d'y accéder sans entrave.

1. Abaissez complètement le lit avant de faire allonger le patient. Pour actionner la barre de périmètre, poussez-la vers le haut.
2. Une fois le lit complètement abaissé, faites allonger le patient.
3. Pour relever le lit, appuyez sur la barre vers le bas.
4. Pour relever le dossier, appuyez sur le levier à l'arrière et relâchez-le à la position souhaitée.
5. Pour abaisser le dossier, appuyez sur le levier et poussez fermement le dossier vers le bas.

Attention ! LORS DES MANIPULATIONS ET DU RÉGLAGE DU LIT ET DU DOSSIER, ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QU'IL N'Y A PAS D'OBSTACLES DANS LES ZONES DE DÉPLACEMENT.

FICHE TECHNIQUE

Tension d'alimentation : 100-240 Vac 50-60 Hz. 1,5 A

Taille maximale 195 cm. x 59,5 x h min 54 - max 71

Inclinaison maximale de 51°, hauteur maximale de 94 cm avec l'appui-tête complètement relevé.

Boîte cm 200x71x70

Poids : 65 Kg (avec boîte 74 kg)

Dossier inclinable

Charge maximale du patient 135 kg Charge de sécurité maximale : 170 kg

Cycle de service : 2 min ON / 18 min OFF (10%)

Conditions d'utilisation, de stockage et de transport

Utilisation : Température 10 à 40°C / Humidité 20 à 60 %.

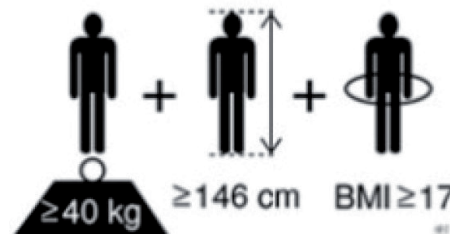
Pression atmosphérique 98-105 kPa / Altitude max 2 000 mt

Transport et stockage : Température -10 à 50°C / Humidité 20 à 90 %.

Pression atmosphérique 98-105 kPa

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

- Vérifiez que les écrous de blocage sont bien serrés.
- Respectez les charges maximums indiquées dans les fiches techniques.
- Évitez le contact direct avec les plaies ouvertes.
- Ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Lorsque vous réglez la hauteur du lit et du dossier, veillez à ce que personne ne mette ses mains, ses jambes ou d'autres zone corporelles dans la zone de déplacement : **RISQUE D'ÉCRASEMENT !**
- Déplacez le lit sans le soulever du sol.
- Le dispositif peut interférer avec d'autres appareils électroniques et peut à son tour recevoir des interférences d'autres appareils électroniques situés à



- proximité.
- La fiche doit toujours être accessible pendant l'utilisation afin de pouvoir la débrancher facilement en cas de danger.
- Le câble d'alimentation doit être posé de manière à ce qu'il ne soit pas traîné, piétiné ou endommagé pendant le fonctionnement du lit.
- Avant de déplacer le lit, veillez à retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant et à acheminer le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber ou toucher le sol.
- Veillez à ce que le câble ne puisse pas être endommagé lors du fonctionnement du moteur.
- Positionnez et actionnez la pédale de commande de manière sûre en veillant à ce que le patient soit protégé contre d'éventuels mouvements motorisés indésirables.
- Évitez absolument l'utilisation de rallonges de câbles ou de blocs multiprise sous le lit. Les rallonges de câble et/ou les blocs multiprises ne doivent absolument pas être utilisées.
- Contrôlez tous les 3 mois l'usure du câble de la pédale de commande et du câble relié au secteur. En cas d'usure et/ou d'effilochement, remplacez immédiatement le câble endommagé.
- Vérifiez tous les 6 mois qu'aucun son ou vibration inhabituel n'est émis pendant le fonctionnement, ce qui pourrait signaler des anomalies dans les actionneurs et/ou les mécanismes. A la fin des opérations ci-dessus, terminez l'inspection en passant le test de fonctionnement d'un cycle de levage avec la charge maximale de sécurité.
- Contrôlez périodiquement, ou après une utilisation particulièrement intense, le serrage des vis et des boulons, des pivots ainsi que l'absence de lésions et de déformations structurelles.
- Vérifiez périodiquement l'état du revêtement
- Le lit doit être abaissé lorsqu'il n'est pas possible de surveiller le patient
- Évitez de plier, nouer ou vriller le cordon d'alimentation
- Ne pincez pas les cordons d'alimentation d'autres appareils avec le châssis du lit.
- Ne vous asseyez pas sur l'appui-tête du lit.
- N'UTILISEZ PAS D'ACCESSOIRES ET DE CÂBLES AUTRES QUE CEUX SPECIFIÉS OU LIVRÉS AVEC LE CANAPÉ.
- Consultez chapitre sur les données techniques pour vous assurer que la tension est conforme aux caractéristiques technique du lit.
- Avant d'utiliser le canapé, consultez le chapitre des données techniques pour vous assurer que l'environnement est conforme aux conditions environnementales.
- Évitez l'exposition directe à la lumière du soleil, aux rayons UV, à la saleté excessive, à l'humidité, aux vibrations et aux chocs.
- Ne déplacez pas le canapé avec une personne ou un poids dessus. Ne déplacez le lit que sur une surface plane
- La « charge utile sûre » du canapé est de 135 kg. En d'autres termes, le poids total du divan (le poids du patient plus d'autres charges, par exemple, la manipulation du thérapeute) ne doit pas dépasser 170 kg.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Contrôlez périodiquement tous les points de fixation.
- Pour le conserver au mieux, il est conseillé d'éviter l'exposition prolongée aux rayons solaires, le contact avec des environnements salins et les séjours dans des environnements très humides.
- Lavez les surfaces en acier inoxydable avec de l'eau savonneuse et utilisez des désinfectants spéciaux.
- Rincez avec un chiffon humide et séchez soigneusement.
- Ne versez pas sur les surfaces des détergents à base de chlore ou d'ammoniac, de substances grasses et huileuses.
- N'utilisez pas d'outils contenant du fer pour le nettoyage. Si une désinfection s'avère nécessaire, utilisez uniquement des produits adaptés non corrosifs.

Indications pour le nettoyage du tissu

Nettoyez avec un chiffon humidifié et savonné et rincez soigneusement à l'eau propre. N'utilisez pas de solvants, eaux de javel, de nettoyeurs chimiques ou de sprays de polissage. Attention : En général, les couleurs claires du similicuir ne peuvent pas être mises en contact avec des vêtements contenant des colorants non fixés (par exemple, des jeans et des dérivés) pour éviter les taches ou les auréoles impossibles à nettoyer.

COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNETIQUE

NIVEAUX DE CONFORMITE SELON LA NORME EN 60601-1-2:2015

- Immunité ESD 15kV dans l'air 8kV au contact (EN 61000-4-2)
- Immunité rafale 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) alimentation/1kV signaux
- Immunité surintensité (EN 61000-4-5) : 1kV commune/2kV différentielle
- Champ magnétique (EN 61000-4-8) : 30A/m
- Immunité dips : 0% 0,5 cycles ; 0% 1 cycle ; 70% 25 cycles (50Hz) et 30 cycles (60Hz) ; Interruptions : 250 cycles (50Hz) ; 300 cycles (60Hz)
- Immunité aux courants rf dans la plage de 150 kHz à 80 MHz (EN 61000-4-6) 3V modulation 80 % 1 kHz 6,765 MHz à 6,795 MHz 13,553 MHz à 13,567 MHz 26,957 MHz à 27,283 MHz 40,66 MHz à 40,70 MHz
- Émissions CISPR 11 classe A
- Harmoniques EN 61000-3-2 classe A
- Flicker PST, DT, DC

IMMUNITÉ AUX CHAMPS RF (EN 61000-4-3) :			IMMUNITÉ AUX CHAMPS RF (EN 61000-4-3) :		
CHAMP (V/M)	FREQUENCE	MODULATION	CHAMP (V/M)	FREQUENCE	MODULATION
3	80 MHz à 2 700 MHz	1 kHz AM 80 %	28	800 MHz à 960 MHz	18 Hz PM 50 %
27	380 MHz à 390 MHz	18 Hz PM 50 %	28	1 700 MHz à 1 990 MHz	217 Hz PM 50 %
28	430 MHz à 470 MHz	18 Hz PM 50 %	28	2 400 MHz à 2 570 MHz	217 Hz PM 50 %
9	704 MHz à 787 MHz	217 Hz PM 50 %	9	5 100 MHz à 5 800 MHz	217 Hz PM 50 %

NIVEAUX DE CONFORMITE SUIVANT EN 60118-13:2011

NIVEAU DE TEST		
CHAMP	MOD.	FREQUENCE
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50 V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

MISES EN GARDE :

Bien qu'il soit conforme à la norme EN 60601-1-2, le dispositif médical peut interférer avec d'autres dispositifs situés à proximité. Le dispositif ne doit pas être utilisé à côté de ou empilé avec d'autres équipements. Installer l'appareil à l'écart des autres équipements émettant des fréquences élevées (ondes courtes, micro-ondes, unités électrochirurgicales, téléphones portables).

L'utilisation de cet appareil à proximité ou au-dessus d'autres appareils doit être évitée, car cela peut entraîner un mauvais fonctionnement. Dans ces cas, il est nécessaire que l'appareil et les autres équipements soient surveillés pour vérifier leur fonctionnement normal.

Les équipements de communication RF transportables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à au moins 30 cm (12 pouces) de distance de toute partie de l'ÉQUIPEMENT EM ou SYSTÈME EM], y compris les câbles spécifiés par le FABRICANT. Dans le cas contraire, on pourrait observer une dégradation des prestations de cet appareil.

Le dispositif est conçu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont sous contrôle. Le client ou l'opérateur peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en garantissant une distance minimale entre les équipements de communication RF mobiles et portables (émetteurs) et le dispositif médical, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de radiocommunication.

Puissance nominale maximale en sortie de l'émetteur (W)	Distance (m) de séparation selon la fréquence de l'émetteur		
	de 150kHz à 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 80MHz à 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs avec puissance nominale maximale de sortie non reportée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance maximale nominale de sortie de l'émetteur en Watt (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarques :

- À 80 MHz et à 800 MHz, l'intervalle de la fréquence la plus élevée s'applique.
- Ces indications pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

Tabella dei simboli

	À conserver dans un endroit frais et sec.		Dispositif médical		Limite de température
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Limite d'humidité
	Code produit		Fabricant		Limite de pression atmosphérique
	Numéro de lot		Numéro de série		Date de fabrication
	Appareil de type B		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		Disposition DEEE
	Suivez les instructions d'utilisation		Description physique d'un adulte		Charge de travail en toute sécurité
	Poids maximum patient		Identifiant unique de l'appareil		



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ATENCIÓN

Para utilizar la camilla de forma correcta y segura, es importante leer atentamente las siguientes instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de las consecuencias derivadas de utilizar la máquina para un uso distinto al descrito en estas instrucciones de uso. El producto es un dispositivo médico de clase I, conforme al Reglamento (UE) 2017/745.

DESCRIPCIÓN

Las camillas están destinadas a un uso ambulatorio, en entornos hospitalarios, comunitarios, residencias de ancianos y consultas médicas.

Son adecuadas para los tratamientos de fisioterapia, masajes profesionales, exámenes de diagnóstico y seguimiento de pacientes. El dispositivo es una camilla de examen que se puede ajustar en altura mediante una barra perimetral, equipada con un reposacabezas ajustable con palanca mediante una bomba de gas. Está integrado por una robusta estructura metálica pintada con polvo epoxi.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- Estructura: Estructura sólida de metal pintada
 - Actuador lineal estándar conectado a las barras de mando
 - Colchón con revestimiento de polipiel ignífugo, suministrado con un tapón nariz-boca, color según pedido.
- Accesorios bajo pedido: Soporte para sábanas con posibilidad de montaje a los pies o a la cabeza de la camilla.

COMPONENTES

1. Respaldo
2. Asiento
3. Bastidor pintado
4. Kit motor:
 - A. Actuador lineal
 - B. Transformador
 - C. Barra de mando
 - D. ON/OFF sube/baja



Preste atención al realizar las conexiones eléctricas. Antes de desplazar la camilla desconéctela siempre de la corriente.

LA CAMILLA SE SUMINISTRA MONTADA. INTRODUZCA EN LA TOMA DE CORRIENTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CONECTADO AL TRANSFORMADOR **B** PARA PODER ACCIONAR LA CAMILLA.

INSTRUCCIONES DE USO

Por motivos de seguridad se han invertido los mandos:

PARA SUBIR → EMPUJE LA BARRA HACIA ABAJO

PARA BAJAR → EMPUJE LA BARRA HACIA ARRIBA

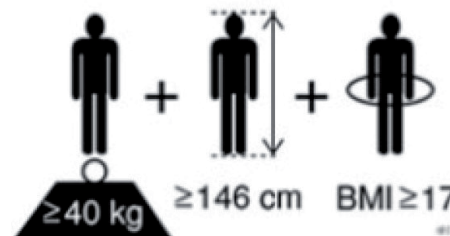
Antes de utilizar la camilla eléctrica por primera vez, asegúrese de que la ha colocado correctamente, con espacio suficiente a su alrededor para llevar a cabo las acciones necesarias de ajuste de la altura y el respaldo y para que el paciente pueda acceder a ella sin obstáculos.

1. Baje completamente la camilla antes de acomodar al paciente en ella. Para accionar la barra perimetral empujela hacia arriba.
2. Cuando esté totalmente abajo, acomode al paciente.
3. Para subir la camilla presione la barra hacia abajo.
4. Para levantar el respaldo presione la palanca que se encuentra en la parte posterior y suéltela cuando alcance la posición deseada.
5. Para bajar el respaldo presione la palanca y empuje hacia abajo con fuerza el respaldo.

¡Atención! DURANTE EL DESPLAZAMIENTO Y LOS AJUSTES DE LA CAMILLA Y DEL RESPALDO ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE NO HAYA NINGÚN OBSTÁCULO EN LAS ÁREAS DE DESPLAZAMIENTO.

FICHA TÉCNICA

Tensión de alimentación: 100-240 Vac 50-60 Hz, 1,5 A
 Volumen máximo cm. 195 x 59,5 x h mín. 54 - máx. 71
 Inclinación máx. 51°, H máx. 94 cm con el levantacabezas completamente levantado.
 Caja cm 200x71x70
 Peso: 65 Kg (con caja 74 kg)
 Respaldo abatible
 Capacidad máx. paciente: 135 kg Capacidad máx. seguridad: 170 kg
 Ciclo de trabajo: 2 min ON / 18 min OFF (10%)



Condiciones de uso, almacenamiento y transporte

Uso: Temperatura 10 – 40°C/ Humedad 20-60%

Presión atmosférica 98–105kPa / Altitud máx 2000 m slm

Transporte y almacenamiento Temperatura -10 – 50°C/ Humedad 20-90%

Presión atmosférica 98–105kPa

ADVERTENCIAS DE USO

- Verifique si las tuercas de bloqueo están bien apretadas.
- Atégase a las capacidades máximas indicadas en las fichas técnicas.
- Evite el contacto directo con heridas abiertas.
- No adecuado para el uso en ambientes abiertos.
- Al regular la altura de la camilla y del respaldo, asegúrese de que nadie introduzca las manos, piernas u otras partes en el interior del área de desplazamiento: **¡RIESGO DE APLASTAMIENTO!**
- Desplace la camilla sin levantarla del suelo.

- El dispositivo puede interferir con otros dispositivos electrónicos y puede recibir interferencias de otros dispositivos electrónicos en las proximidades.
- El enchufe debe estar siempre accesible durante el uso para poder desenchufarlo fácilmente en caso de peligro.
- El cable de alimentación debe colocarse de forma que no sea arrastrado, pisado o dañado durante el funcionamiento de la camilla.
- Antes de trasladar la camilla, asegúrese de retirar el enchufe de la toma de corriente y de colocar el cable de alimentación de forma que no pueda caerse ni tocar el suelo.
- Asegúrese de que el cable no se dañe al accionar el motor.
- Coloque y maneje con seguridad el pedal de control asegurándose de que el paciente esté protegido contra posibles movimientos motorizados no deseados.
- Evite absolutamente el uso de extensiones de cables o de conexiones de gastos múltiples debajo de la cama.
- No se deben utilizar alargadores de cable ni enchufes múltiples.
- Compruebe cada 3 meses el desgaste del cable del mando de pedal y del cable conectado a la red eléctrica.
- En caso de desgaste y/o deshilachado, sustituya inmediatamente el cable dañado.
- Compruebe cada 6 meses que no se emiten sonidos ni vibraciones inusuales durante el funcionamiento, que pueden señalar anomalías en los actuadores y/o mecanismos. • Una vez finalizadas las operaciones anteriores, complete la inspección superando la prueba de funcionamiento de un ciclo de elevación con la carga máxima de seguridad.
- Compruebe periódicamente, o después de un uso especialmente intenso, el apriete de los tornillos y pernos, además de la ausencia de lesiones y deformaciones estructurales.
- Compruebe periódicamente el estado de la cubierta.
- La camilla debe bajarse cuando no sea posible vigilar al paciente.
- No doble, anude ni apriete el cable de alimentación.
- No pince los cables de alimentación de otros aparatos con el somier.
- No se siente en el cabecero de la cama.
- ESTÁ prohibido utilizar accesorios y cables distintos a los especificados o suministrados con la camilla.
- Consulte el capítulo de datos técnicos para comprobar si la tensión se ajusta a las especificaciones técnicas de la camilla.
- Antes de utilizar la camilla, compruebe el capítulo de datos técnicos para asegurarse de que el entorno cumple con las condiciones ambientales.
- Evite la exposición directa a la luz solar, los rayos UV, la suciedad excesiva, la humedad, las vibraciones y los golpes.
- No mueva la camilla con una persona o un peso sobre ella. Mueva exclusivamente la camilla sobre una superficie plana.
- La «carga segura de trabajo» de la camilla es 135 kg. Es decir, el peso total al que está sometida la camilla (el peso del paciente más otras cargas, por ejemplo, la manipulación del terapeuta) no debe superar los 170 kg.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Examine periódicamente todos los puntos de fijación.
- Para una mejor conservación se aconseja evitar la exposición prolongada a los rayos solares; el contacto con ambientes salinos y el almacenamiento en ambientes muy húmedos.
- Lave las superficies de acero inoxidable con agua y jabón y use desinfectantes adecuados.
- Enjuague con un paño mojado y seque con cuidado.
- No derrame en las superficies detergentes a base de cloro o amoníaco, sustancia grasas y oleosas.
- No use para la limpieza herramientas que contengan hierro. Si es necesaria la desinfección, usar sólo productos idóneos no corrosivos.

Instrucciones para limpiar el tejido

Limpie con un paño humedecido y enjabonado, y enjuague con agua limpia. No use disolventes, lejía, detergentes químicos ni esprays abrillantadores. Atención: En general, los colores claros de las pieles falsas no pueden entrar en contacto con ropa con colorantes no fijados (ej. vaqueros y derivados) para evitar que se formen manchas o aureolas que luego no se puedan limpiar.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

NIVELES DE CONFORMIDAD SEGÚN LA NORMA EN 60601-1-2:2015

- Inmunidad ESD 15kV en aire 8kV en contacto (EN 61000-4-2)
- Inmunidad burst 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) alimentación/1kV señales
- Inmunidad surge (EN 61000-4-5): 1kV común/2kV diferencial
- Campo magnético (EN 61000-4-8): 30A/m
- Inmunidad a fluctuaciones: 0 % 0,5 ciclos; 0 % 1 ciclo; 70 % 25 ciclos (50Hz) e 30 ciclos (60Hz); Interrupciones: 250 ciclos (50Hz); 300 ciclos (60Hz)
- Inmunidad a las corrientes rf en el rango 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V modulación 80% 1kHz 6V modulación 80 % 1kHz para los siguientes rangos de frecuencia: 6,765 MHz ÷ 6,795 MHz 13,553 MHz ÷ 13,567 MHz 26,957 MHz ÷ 27,283 MHz 40,66 MHz ÷ 40,70 MHz
- Emisiones CISPR 11 clase A
- Armónicas EN 61000-3-2 clase A
- Parpadeo PST, DT, DC

INMUNIDAD DE CAMPO RF (EN 61000-4-3):		
CAMPO (V/M)	FRECUENCIA	MODULACIÓN
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80 %
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50 %
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50 %
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50 %

INMUNIDAD DE CAMPO RF (EN 61000-4-3):		
CAMPO (V/M)	FRECUENCIA	MODULACIÓN
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50 %
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50 %
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50 %
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50 %

NIVELES DE CONFORMIDAD A LA NORMA EN 60118-13:2011

NIVEL DE PRUEBA		
CAMPO	MOD.	FRECUENCIA
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

ADVERTENCIAS:

Aunque cumple con la norma EN 60601-1-2, el dispositivo médico puede interferir con otros dispositivos cercanos. El dispositivo no debe ser usado cerca o apilado con otros equipos. Instale el dispositivo lejos de otros equipos que irradian altas frecuencias (onda corta, microondas, bisturí eléctrico, teléfonos móviles).

Debe evitarse el uso de este dispositivo cerca de o apilado con otros equipos, ya que puede dar lugar a un funcionamiento incorrecto. En tales casos es necesario que el aparato y el resto del equipo se mantengan bajo observación para verificar su funcionamiento normal.

Los equipos de comunicaciones de RF transportables (incluyendo equipos periféricos como cables de antena y antenas externas) deben utilizarse a una distancia no inferior a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del (EQUIPO EM o SISTEMA EM), incluyendo los cables especificados por el FABRICANTE. De lo contrario, el rendimiento de este equipo puede verse afectado.

El dispositivo está diseñado para funcionar en un entorno electromagnético donde los disturbios de la radiación de RF están bajo control. El cliente o el operador pueden ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas asegurando una distancia mínima entre el equipo de comunicación por radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el dispositivo médico, como se recomienda a continuación, en relación con la máxima potencia de salida del equipo de radiocomunicación.

Potencia nominal máxima en salida del transmisor (W)	Distancia de separación (m) depende de la frecuencia del transmisor		
	de 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 80MHz a 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 800MHz a 2,5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

En el caso de los transmisores con la máxima potencia de salida nominal no indicada, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la máxima potencia de salida nominal del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor

Notas:

(1) A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.

(2) Estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, objetos y personas.

Índice de Símbolos

	Conservar en un lugar fresco y seco		Producto sanitario		Límite de temperatura
	Conservar al amparo de la luz solar		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Límite de humedad
	Código producto		Fabricante		Límite de presión atmosférica
	Número de lote		Número de serie		Fecha de fabricación
	Aparato de tipo B		Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745		Disposición WEEE
	Siga las instrucciones de uso		Descripción física de un adulto		Carga de trabajo en seguridad
	Peso máximo paciente = 135 Kg		Identificador de dispositivo único		



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

ATENÇÃO

Para usar a maca de modo correto e seguro, é importante ler com atenção as instruções a seguir. O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade pelas consequências do uso do maquinário para finalidades diferentes das descritas nestas instruções de operação. O produto é um dispositivo médico de classe I em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745.

DESCRIÇÃO

As macas se destinam a um uso ambulatorial, em instalações hospitalares e comunitárias, casas de repouso e consultórios médicos.

São adequadas para tratamentos fisioterápicos, massagens profissionais, consultas diagnósticas e o monitoramento do paciente. O dispositivo é uma maca de consulta eletrorregulável em altura por meio da barra perimetral, equipado com elevação para a cabeça regulável por alavanca por meio de bomba a gás. É constituído por uma robusta estrutura em metal pintada com pó epoxídico.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- Estrutura: Robusta estrutura em metal pintada
- Acionador linear padrão conectado às barras de comando
- Colchão com revestimento em pele sintética ignífuga, fornecido com tampa para nariz e boca, cor sob encomenda.

Acessórios sob encomenda: Suporte para lençol com a possibilidade de ser montado na cabeceira ou no pé.

COMPONENTES

1. Encosto
2. Assento
3. Chassis pintado
4. Kit do motor:
 - A. Acionador linear
 - B. Transformador
 - C. Barra de comando
 - D. ON/OFF Subida-Descida



Preste atenção ao fazer as conexões elétricas. Antes de qualquer deslocamento da maca, desligue da corrente.

A MACA É FORNECIDA MONTADA. INSIRA O CABO DE ALIMENTAÇÃO CONECTADO AO TRANSFORMADOR **B** NA TOMADA ELÉTRICA PARA PODER ACIONAR A MACA.

INSTRUÇÕES DE USO

Por motivos de segurança, os comandos foram invertidos:

PARA ERGUER → PRIMA A BARRA PARA BAIXO

PARA ABAIXAR → PUXE A BARRA PARA CIMA

Antes de usar a maca elétrica pela primeira vez, assegure-se de tê-la posicionado corretamente, com o espaço adequado ao seu redor para realizar as ações necessárias de regulação da altura e do encosto e para permitir que o paciente aceda a ela sem nenhum obstáculo.

1. Abaixar a maca por completo antes de acomodar o paciente. Para acionar a barra perimetral, puxe-a para cima.
2. Uma vez totalmente abaixada, acomode o paciente.
3. Para erguer a maca, prima a barra para baixo.
4. Para erguer o encosto, prima a alavanca posicionada na parte posterior e solte-a na posição desejada.
5. Para abaixar o encosto, prima a alavanca e empurre o encosto para baixo com decisão.

Atenção! DURANTE AS MOVIMENTAÇÕES E REGULAÇÕES DA CAMA E DO ENCOSTO, ASSEGURE-SE SEMPRE DE QUE NÃO HÁ NENHUM OBSTÁCULO NAS ÁREAS DE MOVIMENTAÇÃO.

FICHA TÉCNICA

Tensão de alimentação: 100-240 Vca 50-60 Hz, 1,5 A

Dimensões máximas 195 cm x 59,5 cm x h mín 54 cm - máx 71 cm

Inclinação máx 51°, H máx 94 cm com a elevação da cabeça toda erguida

Caixa 200 x 71 x 70 cm

Peso: 65 kg (74 kg com caixa)

Encosto reclinável

Capacidade máx paciente: 135 kg Capacidade máx de segurança: 170 kg

Ciclo de trabalho: 2 min ON / 18 min OFF (10%)

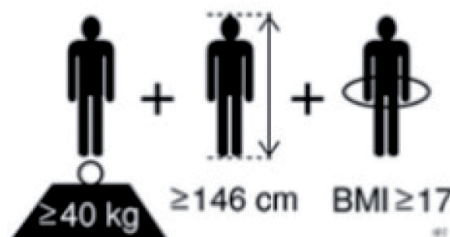
Condições de utilização, armazenamento e transporte

Utilização: Temperatura 10 – 40 °C / Humidade 20-60%

Pressão atmosférica 98–105 kPa / Altitude máx 2000 m. acima do nível do mar

Transporte e armazenamento: Temperatura -10 – 50 °C / Humidade 20-90%

Pressão atmosférica 98–105 kPa



AVISOS DE UTILIZAÇÃO

- Verifique se as porcas de bloqueio estão bem apertadas.
- Respeite as capacidades máximas indicadas nas fichas técnicas.
- Evite o contato direto com feridas abertas.
- Não adequado ao uso ao ar livre.
- Ao regular a altura da maca e do encosto, certifique-se de que ninguém insira as mãos, pernas ou outras partes na área de deslocamento: **RISCO DE ESMAGAMENTO!**
- Desloque a maca sem a levantar do pavimento.
- O dispositivo pode interferir com outros dispositivos eletrônicos e, por sua vez, pode sofrer interferências de outros dispositivos eletrônicos nas suas proximidades.

- A ficha deve sempre estar acessível durante o uso, de modo a poder ser agilmente desconectada em caso de perigo.
- O cabo de alimentação deve ser acomodado de modo que, durante o funcionamento da maca, não seja arrastado, pisado ou danificado.
- Antes de qualquer deslocamento, retire absolutamente a ficha de alimentação da tomada elétrica e organize o cabo de alimentação de modo que não possa cair ou tocar o pavimento.
- Assegure-se de que o cabo não possa ser danificado durante o acionamento do motor.
- Posicione e acione os pedais de maneira segura, garantindo a proteção do paciente contra possíveis movimentos motorizados indesejados
- Evite absolutamente a utilização de conexões com extensões de cabos ou tomadas múltiplas sob a maca. Extensões de cabos e/ou tomadas múltiplas absolutamente não devem ser utilizadas.
- Verifique a cada 3 meses o desgaste do cabo do comando por pedal e do cabo conectado à rede. Em caso de desgaste e/ou desfiamento, é necessário substituir imediatamente o cabo danificado.
- Verifique a cada 6 meses se, durante o funcionamento, não são emitidos sons ou vibrações incomuns que possam indicar anomalias nos acionadores e/ou nos mecanismos. Ao fim das operações indicadas acima, complete a inspeção com a aprovação no teste de trabalho de um ciclo de elevação com a carga máxima de segurança.
- Verifique periodicamente, ou após um uso particularmente intenso, o aperto de parafusos e pinos e a ausência de danos e deformações estruturais.
- Verifique periodicamente o estado do revestimento
- A maca deve ser abaixada quando não for possível vigiar o paciente
- Não dobre, não faça nós e não amasse o cabo de alimentação
- Não esmague os cabos de alimentação de outros dispositivos com o chassi da maca
- Não se sente no apoio para a cabeça da maca.
- É proibido utilizar acessórios e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos com a maca.
- Consulte o capítulo relativo aos dados técnicos para verificar se a tensão está em conformidade com as especificações técnicas da maca.
- Antes de usar a maca, consulte o capítulo relativo aos dados técnicos para verificar se o ambiente está em conformidade com as condições ambientais.
- Evite a exposição direta à luz do sol, aos raios UV, ao excesso de sujidade, a humidade, vibrações e colisões.
- Não desloque a maca com pessoas ou pesos sobre ela. Só desloque a maca em superfícies planas.
- A "carga de trabalho segura" da maca corresponde a 135 kg. Ou seja, o peso total a que a maca é submetida (o peso do paciente mais as outras cargas, por exemplo, a manipulação do terapeuta) não deve superar os 170 kg.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Utilize apenas peças de reposição originais.
- Verifique periodicamente todos os pontos de fixação.
- Para sua melhor conservação, recomenda-se evitar a exposição prolongada aos raios solares, o contato com ambientes salinos e o armazenamento em ambientes muito húmidos.
- Lave as superfícies em aço inoxidável com água e sabão e use desinfetantes específicos.
- Enxague com um pano molhado e seque com cuidado.
- Não derrame nas superfícies detergentes à base de cloro ou amoníaco nem substâncias gordurosas e oleosas.
- Na limpeza, não utilize utensílios que contenham ferro. Se for necessário desinfetar, utilize apenas produtos adequados não corrosivos.

Indicações de limpeza para o tecido

Limpe com tecido humedecido e ensaboadado e enxague bem com água limpa. Não use solventes, alvejantes e detergentes químicos ou spray para polimento. Atenção: Em geral, as cores claras das peles sintéticas não podem ser colocadas em contato com roupas com corantes não fixos (por exemplo, jeans e derivados) para evitar manchas ou marcas que não possam ser limpas

COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

NÍVEIS DE CONFORMIDADE CONFORME A NORMA EN 60601-1-2:2015

- Imunidade ESD 15kV em ar 8kV em contato (EN 61000-4-2)
- Imunidade de ruptura 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) alimentação/1kV sinais
- Imunidade de surto (EN 61000-4-5): 1 kV comum/2 kV diferencial
- Campo magnético (EN 61000-4-8): 30 A/m
- Imunidade de queda: 0% 0,5 ciclos; 0% 1 ciclo; 70% 25 ciclos (50 Hz) e 30 ciclos (60 Hz); Interrupções: 250 ciclos (50 Hz); 300 ciclos (60 Hz)
- Imunidade às correntes de rf no intervalo 150 kHz-80 MHz (EN 61000-4-6) 3 V modulação 80% 1 kHz 6 V modulação 80% 1 kHz para os seguintes intervalos de frequência: 6,765 MHz ÷ 6,795 MHz 13,553 MHz ÷ 13,567 MHz 26,957 MHz ÷ 27,283 MHz 40,66 MHz ÷ 40,70 MHz
- Emissões CISPR 11 classe A
- Harmônicas EN 61000-3-2 classe A
- Flutuação de tensão PST, DT, DC

IMUNIDADE AOS CAMPOS RF (EN 61000-4-3):		
CAMPO (V/M)	FREQUÊNCIA	MODULAÇÃO
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80 %
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50 %
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50 %
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50 %

IMUNIDADE AOS CAMPOS RF (EN 61000-4-3):		
CAMPO (V/M)	FREQUÊNCIA	MODULAÇÃO
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50 %
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50 %
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50 %
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50 %

NÍVEIS DE CONFORMIDADE CONFORME A NORMA EN 60118-13:2011

NÍVEL DE TESTE		
CAMPO	MOD.	FREQUÊNCIA
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50 V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

AVISOS:

Embora em conformidade com a norma EN 60601-1-2, o dispositivo médico pode interferir com outros dispositivos nas proximidades. O dispositivo não deve ser usado nas proximidades de outras aparelhagens ou empilhado nelas. Instale o dispositivo longe de outros aparelhos que irradiem altas frequências (ondas curtas, micro-ondas, eletrobisturis, telefones celulares).

O uso deste aparelho nas proximidades de outros aparelhos ou apoiado neles deve ser evitado, pois isso pode levar a um funcionamento incorreto. Nesses casos, é necessário que o aparelho e o outro equipamento sejam mantidos sob observação para verificar seu funcionamento normal.

Os aparelhos portáteis de comunicação a RF (incluindo periféricos, como cabos de antena e as antenas externas) devem ser utilizados a uma distância não inferior a 30 cm (12 polegadas) com relação a qualquer parte do [APARELHO EM ou SISTEMA EM], incluindo os cabos especificados pelo FABRICANTE. Caso contrário, pode-se verificar uma diminuição de desempenho deste aparelho”

O aparelho se destina ao funcionamento em um ambiente eletromagnético onde as perturbações de RF irradiadas estão sob controlo. O cliente ou o operador podem contribuir para prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis (transmissores) e o dispositivo médico conforme recomendado a seguir, de acordo com a potência máxima de saída dos equipamentos de radiocomunicação.

Potência nominal máxima de saída do transmissor (W)	Distância (m) de separação com base na frequência do transmissor		
	de 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para os transmissores com potência nominal máxima de saída não indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada utilizando-se a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em Watt (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

Notas:

(1) A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo da frequência mais alta.

(2) Estas orientações podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e pelo reflexo de estruturas, objetos e pessoas.

Índice de Símbolos

	Armazenar em local fresco e seco		Dispositivo médico		Limite de temperatura
	Guardar ao abrigo da luz solar		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Limite de humidade
	Código produto		Fabricante		Limite de pressão atmosférica
	Número de lote		Número de série		Data de fabrico
	Aparelho de tipo B		Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745		Disposição REEE
	Siga as instruções de uso		Descrição física de um adulto		Carga de trabalho de segurança
	Peso máximo do paciente		Identificador exclusivo do dispositivo		



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ACHTUNG

Um die Liege richtig und sicher zu benutzen, müssen die folgenden Hinweise sorgfältig gelesen werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung für die Folgen einer anderen als der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Verwendung des Geräts ab. Das Produkt ist ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß der Verordnung (EU) 2017/745.

BESCHREIBUNG

Die Liegen sind für den ambulanten Einsatz in Krankenhäusern, Gemeinden, Pflegeheimen und Arztpraxen vorgesehen.

Sie eignen sich für physiotherapeutische Behandlungen, professionelle Massagen, diagnostische Untersuchungen und zur Patientenüberwachung. Die mit einem umlaufenden Bügel elektromotorisch höhenverstellbare Untersuchungs- und Untersuchungsliege, ist mit einem mit Gaspumpe hebelverstellbaren Kopfteil ausgestattet. Sie besteht aus einer stabilen Metallstruktur, die mit Epoxidpulver lackiert ist.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

- Struktur: Robuste lackierte Metallstruktur
- Standard-Linearantrieb, der mit den Steuerleisten verbunden ist
- Matratze mit feuerfestem Kunstlederbezug,
Lieferung mit Nasen-Mund-Stopfen, Farbe auf Anfrage.
- Zubehör auf Anfrage: Halterung für Liegenabdeckung
die an der Kopf- oder an der Fußseite montiert werden kann.

KOMPONENTEN

1. Rückteil
2. Sitzfläche
3. Lackierter Rahmen
4. Motor-Kit:
 - A. Linearantrieb
 - B. Trafo
 - C. Steuerleiste
 - D. ON/OFF Auf und Ab



Die elektrischen Anschlüsse aufmerksam durchführen.
Vor dem Verschieben der Liege, die Stromversorgung abtrennen.

DIE LIEGE WIRD MONTIERT GELIEFERT. STECKEN SIE DAS MIT DEM TRAFIO **B** VERBUNDENE NETZKABEL IN DIE STECKDOSE, UM DIE LIEGE ZU BETREIBEN.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Aus Sicherheitsgründen wurden die Steuerungen umgekehrt:

ZUM ANHEBEN → DIE LEISTE NACH UNTEN DRÜCKEN

ZUM SENKEN → DIE LEISTE NACH OBEN DRÜCKEN

Vor der ersten Benutzung der elektrischen Liege sicherstellen, dass sie richtig positioniert wurde und dass um sie herum genügend Platz ist, um die notwendigen Höhen- und Lehnenverstellungen vorzunehmen und dem Patienten ungehinderten Zugang zu ihr zu ermöglichen.

1. Die Liege vollständig absenken, bevor der Patient darauf Platz nimmt. Um die Umfangsleiste zu betätigen, nach oben drücken.
2. Nach dem vollständigen Absenken, den Patienten darauf Platz nehmen lassen.
3. Um die Liege anzuheben, die Leiste nach unten drücken.
4. Um die Rückenlehne anzuheben, den Hebel an der Rückseite drücken und ihn in der gewünschten Position lösen.
5. Um die Rückenlehne abzusenken, den Hebel drücken und die Rückenlehne fest nach unten drücken.

Achtung! BEIM BEWEGEN UND VERSTELLEN DER LIEGE UND DER RÜCKENLEHNE IMMER DARAUF ACHTEN, DASS SICH KEINE HINDERNISSE IN DEN BEWEGUNGSBEREICHEN BEFINDEN.

TECHNISCHES DATENBLATT

Versorgungsspannung: 100-240 Vac 50-60 Hz. 1,5A

Max. Abmessung cm. 195 x 59,5 x h min 54 - max 71

Max. Neigung 51°, H max 94 cm mit vollständig angehobener Rückenlehne

Gehäuse cm 200x71x70

Gewicht: 65Kg (mit Gehäuse 74kg)

Neigbare Rückenlehne

Max Tragfähigkeit Patient: 135kg Max. Sicherheitstragfähigkeit: 170 kg

Einschaltdauer: 2 min ON / 18min OFF (10%)

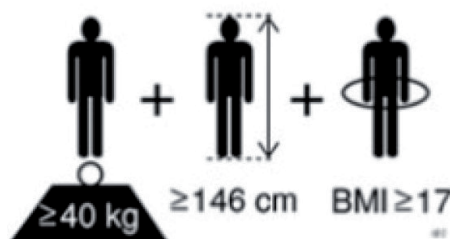
Bedingungen für Verwendung, Lagerung und Transport

Verwendung: Temperatur 10 – 40°C/ Feuchtigkeit 20-60%

Atmosphärischer Druck 98–105kPa / Max. Höhe 2000mt üdM

Transport und Lagerung: Temperatur -10 – 50°C/ Feuchtigkeit 20-90%

Atmosphärischer Druck 98–105kPa



WARNHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Kontrollieren, dass die Sperrmuttern fest angezogen sind.
- Die in den Datenblättern angegebenen maximalen Tragfähigkeiten beachten.
- Den direkten Kontakt mit offenen Wunden vermeiden.
- Nicht für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Beim Einstellen der Höhe der Liege und der Rückenlehne muss sichergestellt werden, dass niemand die Hände, Beine oder andere Körperteile in den Aktionsbereich einführt: **QUETSCHGEFAHR!**
- Die Liege verschieben, ohne sie vom Boden anzuheben.
- Das Gerät kann andere elektronische Geräte stören und kann seinerseits Störungen von anderen elektronischen Geräten in der Umgebung empfangen.
- Der Stecker muss während des Betriebs immer zugänglich sein, damit er im Gefahrenfall leicht gezogen werden kann.

- Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es während des Betriebs der Liege nicht mitgeschleift, darauf getreten oder beschädigt wird.
- - Vor dem Bewegen der Liege, unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel so verlegen, dass es nicht fallen oder den Boden berühren kann.
- Sicher, dass das Kabel beim Betrieb des Motors nicht beschädigt werden kann.
- Das Steuerpedal sicher positionieren und betätigen, so dass der Patient vor möglichen unerwünschten motorischen Bewegungen geschützt ist
- Auf jeden Fall die Verwendung von Kabelverlängerungen oder Mehrfachsteckdosen unter der Liege vermeiden. Kabelverlängerungen und/oder Mehrfachsteckdosen sollten nicht verwendet werden.
- Alle 3 Monate den Verschleiß des Pedalsteuerungskabels und des Kabels, das mit dem Netz verbunden ist, prüfen. Bei Verschleiß und/oder Ausfransen das beschädigte Kabel sofort austauschen.
- Alle 6 Monate prüfen, dass während des Betriebs keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen auftreten, die auf Anomalien in den Aktoren und/oder Mechanismen hinweisen könnten. Am Ende der oben genannten Vorgänge die oben genannten Inspektion abschließen, indem der Betriebstest eines Hubzyklus mit der maximalen sicheren Last bestanden wird.
- Regelmäßig oder nach besonders intensiver Nutzung den festen Sitz von Schrauben, Bolzen und Stiften prüfen; und das Fehlen von Beschädigungen und strukturellen Verformungen.
- Regelmäßig den Zustand des Überzugs prüfen
- Die Liege muss abgesenkt werden, wenn man den Patienten nicht beaufsichtigen kann
- Das Netzkabel nicht biegen, kneten oder quetschen
- Die Netzkabel anderer Geräte nicht mit dem Liegenrahmen quetschen
- Nicht auf die Rückenlehne der Liege setzen.
- ES IST verboten andere als die genannten oder mit der Liege gelieferten Kabel und Zubehörteile zu verwenden.
- Anhand des Kapitels Technische Daten prüfen, dass die Spannung mit den technischen Daten der Liege übereinstimmt.
- Vor der Benutzung der Liege im Kapitel Technische Daten prüfen, dass die Umgebung den Umgebungsbedingungen entspricht.
- Direktes Sonnenlicht, UV-Licht, übermäßigem Schmutz, Feuchtigkeit, Vibration und Stöße vermeiden.
- Die Liege nicht bewegen, wenn sich eine Person oder ein Gewicht darauf befindet. Die Liege nur bewegen, wenn sie sich auf einer ebenen Fläche befindet.
- Die "sichere Betriebstragfähigkeit" der Liege beträgt 135 kg. Mit anderen Worten: Das Gesamtgewicht der Liege (Gewicht des Patienten plus andere Lasten, z. B. die Manipulationen des Therapeuten) darf 170 kg nicht überschreiten.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.
- Regelmäßig alle Befestigungspunkte kontrollieren.
- Um eine optimale Instandhaltung zu gewährleisten, längere Sonneneinstrahlung, Kontakt mit salzhaltiger Umgebung und Lagerung in sehr feuchter Umgebung vermeiden.
- Edelstahloberflächen mit Seifenwasser waschen und geeignete Desinfektionsmittel verwenden.
- Mit einem feuchten Tuch abspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Keine chlor- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, fettige oder ölige Substanzen auf die Oberflächen verwenden.
- Zur Reinigung keine Werkzeuge aus Eisen verwenden. Zur Desinfektion nur geeignete, nicht korrosive Mittel verwenden.

Reinigungshinweise für den Stoff

Mit einem feuchten Tuch mit seifen reinigen und gründlich mit klarem Wasser abspülen. Keine Lösungsmittel, Bleichmittel, chemische Reiniger oder Poliersprays verwenden. Achtung: Im Allgemeinen können helle Farben von Kunstleder nicht mit Kleidung mit unfixierten Farbstoffen (z. B. Jeans und Derivate) in Kontakt gebracht werden, um Flecken oder Ränder zu vermeiden, die nicht gereinigt werden können

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

KONFORMITÄTSSTUFEN NACH EN 60601-1-2:2015

- ESD-Festigkeit 15kV in Luft 8kV in Kontakt (EN 61000-4-2)
- Berstfestigkeit 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) Spannungsversorgung/1kV Signale
- Störfestigkeit gegen Überspannungen (EN 61000-4-5): 1kV gemeinsam/2kV differentiell
- Magnetfeld (EN 61000-4-8): 30A/m
- Dips Immunität: 0% 0,5 Zyklen; 0% 1 Zyklus; 70% 25 Zyklen (50Hz) und 30 Zyklen (60Hz); Unterbrechungen: 250 Zyklen (50Hz); 300 Zyklen (60Hz)
- Störfestigkeit gegen HF-Ströme im Bereich 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V-Modulation 80% 1kHz 6V-Modulation 80% 1kHz für die folgenden Frequenzbereiche: 6,765 MHz ÷ 6,795 MHz 13,553 MHz ÷ 13,567 MHz 26,957 MHz ÷ 27,283 MHz 40,66 MHz ÷ 40,70 MHz
- Emissionen CISPR 11 Klasse A
- Oberschwingungen EN 61000-3-2 Klasse A
- Flimmern PST, DT, DC

STÖRFESTIGKEIT GEGEN HOCHFREQUENZFELDER (EN 61000-4-3):		
FELD (V/M)	FREQUENZ	MODULATION
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80 %
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50 %
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50 %
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50 %

STÖRFESTIGKEIT GEGEN HOCHFREQUENZFELDER (EN 61000-4-3):		
FELD (V/M)	FREQUENZ	MODULATION
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50 %
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50 %
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50 %
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50 %

KONFORMITÄTSSTUFEN NACH DER NORM EN 60118-13:2011

TESTEBENE		
FELD	MOD.	FREQUENZ
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

HINWEISE:

Obwohl das Medizinprodukt der Norm EN 60601-1-2 entspricht, kann es andere Geräte in der Umgebung stören. Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von oder gestapelt mit anderen Geräten verwendet werden. Das Gerät entfernt von anderen Geräten installieren, die hohe Frequenzen ausstrahlen (Kurz- welle, Mikrowelle, elektrisches Skalpell, Mobiltelefon).

Die Verwendung dieses Geräts in unmittelbarer Nähe zu oder auf anderen Geräten gestapelt sollte vermieden werden, da dies zu einem fehlerhaften Betrieb führen kann. In solchen Fällen sollten das Gerät und die anderen Geräte unter Beobachtung gehalten werden, um ihren normalen Betrieb zu überprüfen. Transportable HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des [EM GERÄT oder EM SYSTEM] verwendet werden, einschließlich der vom HERSTELLER angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Leistung dieses Geräts kommen."

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen unter Kontrolle sind. Der Kunde oder der Betreiber kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen mobilen und tragbaren HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem medizinischen Gerät, wie unten empfohlen, in Bezug auf die maximale Ausgangsleistung der Funkkommunikationsgeräte sicherstellt.

Max. Nennausgangsleistung Des Senders (W)	Trennungsabstand (m) in Abhängigkeit von der Frequenz des Senders		
	Von 150kHz bis 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Von 80MHz bis 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Von 800MHz bis 2,5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

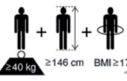
Für Sender mit einer maximalen Nennausgangsleistung, die oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennungsabstand d in Metern (m) anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet werden, wobei P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller ist.

Hinweis:

(1) Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höchste Frequenzbereich.

(2) Diese Richtlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst.

Verzeichnis der Symbole

	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Medizinprodukt		Temperaturgrenzwert
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Feuchtigkeitsgrenzwert
	Erzeugniscode		Hersteller		Luftdruck-Grenzwert
	Chargennummer		Seriennummer		Herstellungsdatum
	Gerätetyp B		Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745		Beseitigung WEEE
	Folgen Sie den Anweisungen		Körperliche Beschreibung eines Erwachsenen		Sichere Betriebstragfähigkeit
	Maximales Gewicht Patient		Eindeutige Geräteerkennung		



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να χρησιμοποιήσετε σωστά και με ασφάλεια την εξεταστική κλίνη, είναι σημαντικό να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για συνέπειες που προκύπτουν λόγω χρήσης του εξοπλισμού διαφορετικής από εκείνη που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το παρόν προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Οι κλίνες προορίζονται για χρήση σε ασθενείς για τους οποίους δεν απαιτείται νοσηλεία, σε νοσοκομειακούς χώρους, κοινοτικούς χώρους, κέντρα παθήσεων και ιατρεία.

Είναι κατάλληλες για φυσιοθεραπείες, επαγγελματικό μασάζ, διαγνωστικές επισκέψεις και για την παρακολούθηση των ασθενών. Το προϊόν είναι ένα εξεταστικό κρεβάτι, με ύψος που ρυθμίζεται ηλεκτρικά μέσω μιας περιμετρικής ράβδου, το οποίο διαθέτει ρυθμιζόμενο σύστημα ανύψωσης κεφαλής με μοχλό μέσω αντλίας αερίου. Αποτελείται από έναν στιβαρό σκελετό από βαμμένο μέταλλο με εποχική σκόνη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Σκελετός: Στιβαρή δομή από βαμμένο μέταλλο
 - Κλασικός γραμμικός ενεργοποιητής συνδεδεμένος στις ράβδους ελέγχου
 - Στρωματάκι με πυρίμαχη επένδυση δερματίνης, που διαθέτει υποδοχή για μύτη-στόμα, χρώμα κατόπιν αιτήματος.
- Πρόσθετα εξαρτήματα κατόπιν αιτήματος: Βάση στήριξης εξεταστικού ρολού με δυνατότητα τοποθέτησής του στο κεφάλι ή στα πόδια.

ΑΠΟΤΕΛΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

1. Πλάτη
2. Κάθισμα
3. Βαμμένο πλαίσιο
4. Κιτ Μοτέρ:
 - A. Γραμμικός ενεργοποιητής
 - B. Μετασχηματιστής
 - C. Ράβδος ελέγχου
 - D. ON/OFF Διάταξης για ανύψωση/χαμνήλωμα



Απαιτείται προσοχή κατά την εκτέλεση των ηλεκτρικών συνδέσεων. Προτού μετακινήσετε για οποιοδήποτε λόγο την εξεταστική κλίνη αποσυνδέστε τη από το ρεύμα.

Η ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΗ ΚΛΙΝΗ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΗ. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ B ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΣΕΙ ΝΑ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Η ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΝΗΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για λόγους ασφαλείας έχουν αντιστραφεί τα στοιχεία ελέγχου:

ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗ → ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΡΑΒΔΟ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ

ΓΙΑ ΧΑΜΝΗΛΩΜΑ → ΣΠΡΩΞΤΕ ΤΗ ΡΑΒΔΟ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΑΝΩ

Προτού χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική κλίνη για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι την έχετε τοποθετήσει σωστά, αφήνοντας τον απαιτούμενο χώρο γύρω από αυτή για την εκτέλεση των απαραίτητων ενεργειών για τη ρύθμιση του ύψους και της πλάτης και για να έχει τη δυνατότητα ο ασθενής να προσεγγίσει την κλίνη χωρίς εμπόδια.

1. Χαμηλώστε εντελώς την κλίνη προτού ξαπλώσει ο ασθενής. Για να ενεργοποιήσετε την περιμετρική ράβδο σπρώξτε την προς τα πάνω.
2. Μόλις χαμηλώσει εντελώς ο ασθενής μπορεί να ξαπλώσει.
3. Για να σηκώσετε την κλίνη πιέστε τη ράβδο προς τα κάτω.
4. Για να σηκώσετε την πλάτη πιέστε τον μοχλό που βρίσκεται στο πίσω μέρος και αφήστε τον στην επιθυμητή θέση.
5. Για να χαμηλώσετε την πλάτη πιέστε τον μοχλό και σπρώξτε την πλάτη προς τα κάτω με δύναμη.

Προσοχή! ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΝΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΛΑΤΗΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ ΔΕΝ ΠΑΡΕΜΒΑΛΛΕΤΑΙ ΚΑΠΟΙΟ ΕΜΠΟΔΙΟ ΕΝΤΟΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗΣ.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Τάση τροφοδοσίας: 100-240 Vac 50-60 Hz, 1,5A

Μέγιστο μέγεθος 195 x 59,5 εκ. x Υ 54 (ελάχ.) - Υ 71 (μέγ.)

Μέγ. κλίση 51°, μέγ. Υ 94 εκ. με τον μηχανισμό ανύψωσης κεφαλής εντελώς ανυψωμένο

Κουτί 200x71x70 εκ.

Βάρος: 65Kg (με κουτί 74kg)

Ανακλινόμενη πλάτη

Μέγ. βάρος ασθενούς: 135kg Μέγ. βάρος ασφαλείας: 170 kg

Κύκλος Λειτουργίας: 2 λεπ. ON / 18 λεπ. OFF (10%)

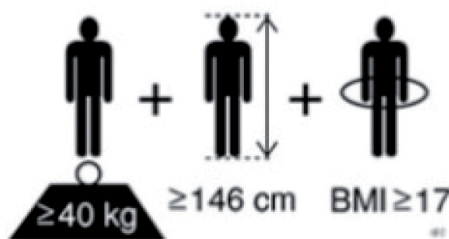
Συνθήκες χρήσης, αποθήκευσης και μεταφοράς

Χρήση: Θερμοκρασία 10 – 40°C / Υγρασία 20-60%

Ατμοσφαιρική πίεση 98–105kPa / Μέγ. υψόμετρο 2000 μ. από το επίπεδο της θάλασσας

Μεταφορά και αποθήκευση: Θερμοκρασία -10 – 50°C / Υγρασία 20-90%

Ατμοσφαιρική πίεση 98–105kPa



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Επαληθεύστε ότι τα παξιμάδια ασφάλισης είναι καλά σφιγμένα.
- Τηρείτε τις μέγιστες τιμές βάρους που αναφέρονται στις τεχνικές καρτέλες.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με ανοιχτές πληγές.
- Μη κατάλληλο για χρήση σε ανοιχτούς χώρους.
- Όταν ρυθμίζετε το ύψος της κλίνης και της πλάτης επιβεβαιώνετε πάντα ότι δεν παρεμβάλλει κάποιο άτομο τα χέρια, τα πόδια του ή οτιδήποτε άλλο εντός

του χώρου μετατόπισης: **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ!**

- Μετακινήστε την κλίνη χωρίς να τη σηκώνετε από το έδαφος.
- Η συσκευή μπορεί να δημιουργήσει παρεμβολές σε άλλες ηλεκτρονικές συσκευές και με τη σειρά της μπορεί να δεχθεί παρεμβολές από άλλες ηλεκτρονικές συσκευές που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.
- Το καλώδιο πρέπει πάντα να είναι προσβάσιμο κατά τη διάρκεια της χρήσης έτσι ώστε να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεσή του σε περίπτωση κινδύνου.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε κατά τη λειτουργία της κλίνης να μην το παρασέρνεται, το πατάτε ή το υποβάλλεται σε φθορά.
- Πριν από κάθε μετακίνηση αφαιρέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και τακτοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει ή να ακουμπήσει στο πάτωμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπορεί να υποστεί ζημιά κατά την ενεργοποίηση του μοτέρ.
- Τοποθετήστε και ενεργοποιήστε με ασφαλή τρόπο το πεντάλ εξασφαλίζοντας την προστασία του ασθενούς από πιθανές ανεπιθύμητες μηχανοκίνητες μετατοπίσεις
- Αποφύγετε εντελώς τη χρήση συνδέσεων με καλώδια επέκτασης ή πολύπριζα κάτω από την κλίνη. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ποτέ επεκτάσεις καλωδίων ή/και πολύπριζα.
- Κάθε 3 μήνες ελέγχετε τη φθορά του καλωδίου ελέγχου του πεντάλ και εκείνου που είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα. Σε περίπτωση που το καλώδιο παρουσιάζει φθορά ή/και έχει ξεφτίσει θα πρέπει να το αντικαταστήσετε αμέσως.
- Κάθε 6 μήνες ελέγχετε ότι κατά τη λειτουργία δεν εκπέμπονται ασυνήθιστοι θόρυβοι ή δονήσεις που ενδέχεται να αποτελούν ένδειξη ανωμαλίας στους ενεργοποιητές ή/και στους μηχανισμούς. Αφού εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες ολοκληρώστε την επιθεώρηση εκτελώντας μια δοκιμή λειτουργίας ενός κύκλου ανύψωσης με το μέγιστο φορτίο ασφαλείας.
- Ελέγχετε ανά τακτά διαστήματα, ή ύστερα από ιδιαίτερα έντονη χρήση, τη σύσφιξη των βιδών, των μπουλονιών και των πείρων, καθώς και την παρουσία τυχόν φθορών και παραμορφώσεων στη δομή.
- Ελέγχετε ανά τακτά διαστήματα την κατάσταση της επένδυσης
- Η κλίνη πρέπει να είναι χαμηλωμένη όταν δεν είναι δυνατή η επίβλεψη του ασθενούς
- Μη λυγίζετε, δένετε κόμπους ή στρίβετε το καλώδιο τροφοδοσίας
- Μην συνθλίβετε τα καλώδια τροφοδοσίας άλλων συσκευών με το πλαίσιο της κλίνης
- Μην κάθεστε επάνω στο προσκέφαλο της κλίνης.
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η χρήση αξεσουάρ και καλωδίων διαφορετικών από αυτά που ορίζονται ή παρέχονται μαζί με την κλίνη.
- Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο με τα τεχνικά στοιχεία για να επιβεβαιώσετε ότι η τάση ανταποκρίνεται στις τεχνικές απαιτήσεις της κλίνης.
- Προτού χρησιμοποιήσετε την κλίνη, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο με τα τεχνικά στοιχεία για να επιβεβαιώσετε ότι ο χώρος συμμορφώνεται με τις συνθήκες περιβάλλοντος.
- Αποφύγετε την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως, στην υπεριώδη ακτινοβολία, στην υπερβολική βρωμιά, στην υγρασία, σε δονήσεις και χτυπήματα.
- Μη μετακινείτε την κλίνη ενώ υπάρχει κάποιο άτομο ή βάρος επάνω σε αυτή. Τοποθετείτε την κλίνη αποκλειστικά επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Το «φορτίο ασφαλούς εργασίας» της κλίνης αντιστοιχεί σε 135 kg. Επίσης, το συνολικό βάρος στο οποίο υποβάλλεται η κλίνη (το βάρος του ασθενούς συν άλλα φορτία, π.χ. άσκηση πίεσης του θεραπευτή) δεν πρέπει να ξεπερνά τα 170 kg.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Ελέγχετε ανά τακτά διαστήματα όλα τα σημεία στερέωσης.
- Για την καλύτερη διατήρηση της κλίνης, συνιστάται να αποφεύγεται η παρατεταμένη έκθεση στις ηλιακές ακτίνες, η επαφή με αλατούχα περιβάλλοντα και η τοποθέτηση σε χώρους με πολλή υγρασία.
- Πλένετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα με νερό στο οποίο έχετε προσθέσει σαπούνι και χρησιμοποιείτε κατάλληλα απολυμαντικά.
- Ξεβγάλετε με ένα βρεγμένο πανί και στεγνώστε επιμελώς.
- Μη ρίχνετε επάνω στις επιφάνειες απορρυπαντικά με βάση το χλώριο ή την αμμωνία, καθώς και λιπαρές ή ελαιώδεις ουσίες.
- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό εργαλεία που περιέχουν σίδηρο. Αν απαιτείται απολύμανση χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλα μη διαβρωτικά προϊόντα.

Οδηγίες για τον καθαρισμό του υφάσματος

Καθαρίστε με ένα βρεγμένο πανί στο οποίο έχετε προσθέσει σαπούνι και ξεβγάλετε καλά με καθαρό νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, χλωρίνη και χημικά απορρυπαντικά ή γυαλιστικά σπρέι. Προσοχή: Γενικά τα ανοιχτά χρώματα της δερματίνης δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ρούχα που έχουν μη σταθερές χρωστικές (π.χ. τζιν και παρόμοια) για να αποφύγετε λεκέδες ή σημάδια που δεν μπορούν να αφαιρεθούν

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

ΕΠΙΠΕΔΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 60601-1-2:2015

- Ατρωσία σε ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) 15kV στον αέρα 8kV σε επαφή (EN 61000-4-2)
- Ατρωσία σε ριπές 2kV/100kHz (EN 61000-4-4) τροφοδοσία /1kV σήματα
- Ατρωσία σε υπέρταση (EN 61000-4-5): 1kV κοινή λειτουργία /2kV διαφορική λειτουργία
- Μαγνητικό πεδίο (EN 61000-4-8): 30 A/m
- Ατρωσία σε βύθιση τάσης: 0% 0,5 κύκλος, 0% 1 κύκλος, 70% 25 κύκλοι (50Hz) και 30 κύκλοι (60Hz). Διακοπές: 250 κύκλοι (50Hz); 300 κύκλοι (60Hz)
- Ατρωσία στα ρεύματα RF στο εύρος 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V διαμόρφωση 80% 1kHz 6V διαμόρφωση 80% 1kHz για τις παρακάτω περιοχές συχνοτήτων: 6,765 MHz ÷ 6,795 MHz 13,553 MHz ÷ 13,567 MHz 26,957 MHz ÷ 27,283 MHz 40,66 MHz ÷ 40,70 MHz
- Εκπομπές CISPR 11 κατηγορία A
- Αρμονικές EN 61000-3-2 κατηγορία A
- Τρεμόσβημα PST, DT, DC

ΑΤΡΩΣΙΑ ΣΤΑ ΠΕΔΙΑ RF (EN 61000-4-3):		
ΠΕΔΙΟ (V/M)	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50%

ΕΠΙΠΕΔΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 60118-13:2011

ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΚΙΜΗΣ		
ΠΕΔΙΟ	ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ
90V/M	AM 80% 1KHZ	800MHZ-960MHZ
50 V/M	AM 80% 1KHZ	1.4GHZ-2GHZ
35V/M	AM 80% 1KHZ	2GHZ-2.48GHZ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, παρόλο που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 60601-1-2, μπορεί να παρουσιάζει παρεμβολές με άλλες συσκευές που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά ή σε επαφή με άλλες συσκευές. Τοποθετήστε το προϊόν μακριά από συσκευές που εκπέμπουν υψηλές συχνότητες (βραχέα κύματα, μικροκύματα, ηλεκτροχειρουργική διαθερμία, κινητά τηλέφωνα).

Η χρήση της συσκευής αυτής κοντά ή σε επαφή με άλλες συσκευές θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να συνεπάγεται τη μη σωστή λειτουργία. Σε αυτές τις περιπτώσεις τόσο η συσκευή όσο και ο υπόλοιπος εξοπλισμός θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση ώστε να επιβεβαιώνεται η σωστή τους λειτουργία.

Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση όχι μικρότερη από 30 εκ. (12 ίντσες) από οποιοδήποτε μέρος της [ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ή ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ], συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που ορίζει ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να διαπιστωθεί υποβάθμιση της απόδοσης της συσκευής.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι ακτινοβολούμενες διαταραχές ραδιοσυχνότητας είναι ελεγχόμενες. Ο πελάτης ή ο χρήστης μπορεί να συμβάλει στην αποτροπή των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών εξασφαλίζοντας την ελάχιστη απόσταση μεταξύ των του φορητού ή κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας (πομποί) και του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, όπως συνιστάται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας.

Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού (W)	Απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m) σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού		
	από 150kHz ως 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	από 80MHz ως 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	από 800MHz ως 2,5GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Για τους πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ εξόδου που δεν αναφέρεται παραπάνω, μπορείτε να υπολογίσετε τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) χρησιμοποιώντας την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

Σημειώσεις:

(1) ΑΣτα 80 MHz και στα 800 MHz ισχύει η απόσταση για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

(2) Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση που προκαλούν οι κατασκευές, τα αντικείμενα και οι άνθρωποι.

Πίνακας Συμβόλων

	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Όριο θερμοκρασίας
	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία		Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Όριο υγρασίας
	Κωδικός προϊόντος		Παραγωγός		Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης
	Αριθμός παρτίδας		Σειριακός αριθμός		Ημερομηνία παραγωγής
	Συσκευή τύπου B		Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745		Διάθεση WEEE
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Σωματικά χαρακτηριστικά ενήλικα		Φορτίο ασφαλούς εργασίας
	Μέγιστο βάρος ασθενούς		Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

